

25.05.2025
2025年5月25日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**There is no name so sweet on earth,
No name so sweet in heaven,
The name, before His wondrous birth
To Christ the Savior given.**

Chorus:

**We love to sing of Christ our King,
And hail Him, blessed Jesus;
For there's no word ear ever heard
So dear, so sweet as "Jesus."**

大地无名甜至如此，
名甜至此高天无！
祂离荣耀来世界时，
神将这名赐救主。
和：
我们爱唱：基督神子，
并且称祂为耶稣；
因为从来未有文字，
这宝、这甜，如“耶稣”。

HYMN 诗歌 65 (1/4)

**And when He hung upon the tree,
They wrote this name above Him;
That all might see the reason we
Forevermore must love Him.**

Chorus:

**We love to sing of Christ our King,
And hail Him, blessed Jesus;
For there's no word ear ever heard
So dear, so sweet as "Jesus."**

当人将祂挂在木上，
他们同时挂这名，
好叫天下都能欣赏
我们爱祂的究竟。
和：
我们爱唱：基督神子，
并且称祂为耶稣；
因为从来未有文字，
这宝、这甜，如“耶稣”。

HYMN 诗歌 65 (2/4)

**So now, upon His Father's throne,
Almighty to release us
From sin and pain, He gladly reigns,
The Prince and Savior, Jesus.**

Chorus:

**We love to sing of Christ our King,
And hail Him, blessed Jesus;
For there's no word ear ever heard
So dear, so sweet as "Jesus."**

当祂上升高坐宝座，
神将这名赏赐祂，
万膝跪拜、万口唱和，
天上地下都迎驾！
和：
我们爱唱：基督神子，
并且称祂为耶稣；
因为从来未有文字，
这宝、这甜，如“耶稣”。

HYMN 诗歌 65 (3/4)

**O Jesus, by that matchless name,
Thy grace shall fail us never;
Today as yesterday the same,
Thou art the same forever.**

Chorus:

**We love to sing of Christ our King,
And hail Him, blessed Jesus;
For there's no word ear ever heard
So dear, so sweet as "Jesus."**

主, 借称这名的无比
恩典永不至疲倦;
今日、昨日, 祢不更易,
祢是一样到永远!
和:
我们爱唱: 基督神子,
并且称祂为耶稣;
因为从来未有文字,
这宝、这甜, 如“耶稣”。

HYMN 诗歌 65 (4/4)

So when Jesus had received the sour wine, He said, “It is finished!” And bowing His head, He gave up His spirit.

耶稣尝了那醋，就说：“成了！”便低下头，将灵魂交付神了。

John 约翰福音 19:30

Who does not need daily, as those high priests, to offer up sacrifices, first for His own sins and then for the people's, for this He did once for all when He offered up Himself.

祂不像那些大祭司，每日必须先为自己的罪，后为百姓的罪献祭；因为祂只一次将自己献上，就把这事成全了。

Hebrews 希伯来书 7:27

¹² But this Man, after He had offered one sacrifice for sins forever, sat down at the right hand of God, ¹³ from that time waiting till His enemies are made His footstool. ¹⁴ For by one offering He has perfected forever those who are being sanctified.

¹² 但基督献了一次永远的赎罪祭，就在神的右边坐下了，¹³ 从此等候祂仇敌成了祂的脚凳。¹⁴ 因为祂一次献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。

Hebrews 希伯来书 10:12-14

**Hark! The voice of love and mercy
Sounds aloud from Calvary;
See, it rends the rocks asunder,
Shakes the earth, and veils the sky:
"It is finished!" "It is finished!"
Hear the dying Savior cry.**

**听哪！怜悯、慈爱之声，
自加略响彻云霄；
看哪！磐石为之裂崩，
大地震动、天覆罩！
“成了！成了！”我们当听，
救主临终的宣告。**

HYMN 诗歌 98 (1/4)

**"It is finished!" Oh, what pleasure
Do these charming words afford!
Heavenly blessings without measure
Flow to us from Christ, the Lord:
"It is finished!" "It is finished!"
Saints, the dying words record.**

**“成了！”哦，何甘美的话，
带来何等的鼓舞，
属天福气，丰厚、广大，
流自救主我基督。
“成了！成了！”圣徒们哪，
救主临终的记录。**

HYMN 诗歌 98 (2/4)

**Finished all the types and shadows
Of the ceremonial law!
Finished all that God had promised;
Death and hell no more shall awe:
"It is finished!" "It is finished!"
Saints, from hence your comfort draw.**

成就一切律法、礼仪，
预表影儿成实体；
成就神的一切应许，
阴间、死亡不再惧。
“成了！成了！”何须战栗，
此言令我心安息。

HYMN 诗歌 98 (3/4)

**Tune your harps anew, ye seraphs,
Join to sing the pleasing theme;
All on earth and all in heaven
Join to praise Emmanuel's name:
Hallelujah! Hallelujah!
Glory to the bleeding Lamb!**

**调好琴弦, 撒拉弗啊!
来把此歌同声唱;
天地万物欢声交加,
以马内利乐颂扬。
阿利路亚! 阿利路亚!
荣耀归流血羔羊!**

HYMN 诗歌 98 (4/4)

**Jesus spreads His banner o'er us,
Cheers our famished souls with food;
He the banquet spreads before us,
Of His mystic flesh and blood.
Precious banquet, bread of heaven,
Wine of gladness, flowing free;
May we taste it, kindly given,
In remembrance, Lord, of Thee.**

**主举爱旗遮盖我们，
同来享受祂爱筵；
我们感激救赎大恩，
全心虔诚来纪念。
桌上陈设这饼和杯，
都是表明祢的爱；
我们一同领祢恩惠，
我们一同来敬拜。**

HYMN 诗歌 256 (1/3)

**In Thy holy incarnation,
When the angels sang Thy birth;
In Thy fasting and temptation,
In Thy labors on the earth,
In Thy trial and rejection,
In Thy suff'rings on the tree,
In Thy glorious resurrection,
May we, Lord, remember Thee.**

**我们纪念祢曾临世，
成了奴仆历艰苦；
祢受试探，祢常禁食，
劳碌并无枕首处。
我们纪念祢寻罪人，
常受顶撞和饥渴；
如有一人悔改归神，
祢认流血也值得。**

HYMN 诗歌 256 (2/3)

**In Thy wondrous crucifixion
Shunned by God, condemned by man.
Thou didst purchase our redemption,
Bridge in love the dreadful span.
Now to heav'n Thou hast ascended,
There for us to intercede;
Coming soon in glory splendid –
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，
被人定罪、被神弃，
独自支付我们赎价，
祢显祢爱的无极；
我们纪念祢今在天，
在神右边常代求；
祢曾应许还要显现，
主啊，求祢快成就。

HYMN 诗歌 256 (3/3)

**O God our Father, we would come to Thee
In virtue of our Savior's precious blood;
All distance gone, our souls by grace set free,
We worship Thee, our Father and our God.**

靠着我们救主流血作祭，
父啊，我们前来一同就祢；
距离已去，借恩已得自由，
前来敬拜向祢赞美、歌讴。

HYMN 诗歌 37 (1/4)

**We would, O God, present before Thy face
The fragrant name of Thy beloved Son;
By faith we view Him through Thy boundless grace,
Which, by His dying, He for us has won.**

哦父，我们愿在祢前献上
祢的爱子之名所有馨香；
借着祂死为我所得恩赏，
在此凭信我们将祂瞻仰。

HYMN 诗歌 37 (2/4)

**Thy joy in Him who is with Thee we share;
Our hearts delight in Thy delight in Him;
Chiefest of thousands, fairer than the fair;
His glory nought can tarnish, nought can dim.**

祢的喜乐我今与祂同享，
在祂里面我心因祢欢畅；
万人之上，祂比美者更美，
祂的荣耀永不衰落败褪。

HYMN 诗歌 37 (3/4)

**We bow in worship now before Thy throne,
By faith the Object of Thy love would see;
Who, in the midst, His brethren's song doth lead.
To Him, our Savior, shall the glory be!**

在祢座前我们俯伏仰望，
凭信看见祢爱所有对象；
祂今在此率领许多弟兄——
祢的众子，同声向祢歌颂。

HYMN 诗歌 37 (4/4)

**Blessing and honor and glory be Thine,
And glory be Thine, And glory be Thine.
Blessing and honor and glory be Thine,
Both now and evermore.
Praise Him! Praise Him!
All ye saints adore Him.
Praise Him! Praise Him!
Both now and evermore. Hallelujah!
Blessing and honor and glory be Thine,
And glory be Thine, And glory be Thine.
Blessing and honor and glory be Thine,
Both now and evermore.**

**颂赞与尊贵与荣耀归祢，
与荣耀归祢，与荣耀归祢。
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
从今直到永远。
赞祂！赞祂！圣徒都要拜祂！
赞祂！赞祂！从今直到永远。
阿利路亚！
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
与荣耀归祢，与荣耀归祢。
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
从今直到永远。**

HYMN 诗歌 168

**Combined
Lord's Day Meeting
集中主日聚会**

**Date 日期 : 01/06/2025
Time 时间: 10.00am (早上)**

**Love Feast thereafter
会后有爱筵**

Message 信息

Matthew 马太福音 6:8-15

**The Lord's Prayer
主的祷告**

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 31/05/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

Combined Sunday 12pm	FEB	3rd Level Main Hall
	APR	
	JUN	

Marriage, Family Care and Support Group

The Marriage, Family Care and Support Group invites families with children aged 12 years and under to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast after the combined Lord's Day Meeting in June. After you have collected your food, please go to the **2nd level extension hall**.

Announcements 报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

Combined Sunday 12pm	FEB	3rd Level Main Hall
	APR	
	JUN	

婚姻与家庭扶持组

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在6月集中主日聚会后爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后, 请前往**2楼小厅**。

Announcements 报告

Combined Lord's Day Meeting 集中主日聚会

Date 日期: 08/06/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

No Love Feast after the meeting.

会后没有爱筵。

Announcements 报告

¹ Judge not, that you be not judged. ² For with what judgment you judge, you will be judged; and with the measure you use, it will be measured back to you. ³ And why do you look at the speck in your brother's eye, but do not consider the plank in your own eye? ⁴ Or how can you say to your brother, 'Let me remove the speck from your eye'; and look, a plank *is* in your own eye? ⁵ Hypocrite! First remove the plank from your own eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eye. ⁶ Do not give what is holy to the dogs; nor cast your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn and tear you in pieces.

Matthew 马太福音 7:1-6

⁷ Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you. ⁸ For everyone who asks receives, and he who seeks finds, and to him who knocks it will be opened. ⁹ Or what man is there among you who, if his son asks for bread, will give him a stone? ¹⁰ Or if he asks for a fish, will he give him a serpent? ¹¹ If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give good things to those who ask Him! ¹² Therefore, whatever you want men to do to you, do also to them, for this is the Law and the Prophets.

Matthew 马太福音 7:7-12

¹你们不要论断人，免得你们被论断。²因为你们怎样论断人，也必怎样被论断；你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。³为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？⁴你自己眼中有梁木，怎能对你弟兄说‘容我去掉你眼中的刺’呢？⁵你这假冒为善的人！先去掉自己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。⁶不要把圣物给狗，也不要你们的珍珠丢在猪前，恐怕它践踏了珍珠，转过来咬你们。

Matthew 马太福音 7:1-6

⁷你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。⁸因为凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。⁹你们中间谁有儿子求饼，反给他石头呢？¹⁰求鱼，反给他蛇呢？¹¹你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况你们在天上的父，岂不更把好东西给求祂的人吗？¹²所以，无论何事，你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人，因为这就是律法和先知的道理。

Matthew 马太福音 7:7-12

**God Is Our Judge.
God Has Given Us Good Gifts.**

**神是我们的审判官。
神给了我们美善的恩赐。**

Theme 主题

Recap- the Sermon on the Mount

温习—山上宝训

Matthew 马太福音 5:1-2

¹ And seeing the multitudes, He went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him. ² Then He opened His mouth and taught them, saying:

¹ 耶稣看见这许多的人,就上了山,既已坐下,门徒到祂跟前来, ² 祂就开口教训他们,说:

God is our Judge 神是我们的审判官

¹ Therefore you are inexcusable, O man, whoever you are who judge, for in whatever you judge another you condemn yourself; for you who judge practice the same things. ² But we know that the judgment of God is according to truth against those who practice such things. ³ And do you think this, O man, you who judge those practicing such things, and doing the same, that you will escape the judgment of God?

Romans 罗马书 2:1-3

God is our Judge 神是我们的审判官

- ¹ 你这论断人的，无论你是谁，也无可推诿。
你在什么事上论断人，就在什么事上定自己的罪，因你这论断人的，自己所行却和别人一样。
- ² 我们知道这样行的人，神必照真理审判他。
- ³ 你这人哪，你论断行这样事的人，自己所行的却和别人一样，你以为能逃脱神的审判吗？

Romans 罗马书 2:1-3

Our Lord Jesus Christ is the Judge!

我们的主耶稣基督是审判官！

But why do you judge your brother? Or why do you show contempt for your brother? For we shall all stand before the judgment seat of Christ.

你这个人, 为什么论断弟兄呢? 又为什么轻看弟兄呢? 因我们都要站在神(基督)的(审判)台前。

Romans 罗马书 14:10

Do not give what is holy to the dogs; nor cast your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn and tear you in pieces.

不要把圣物给狗，也不要把你们的珍珠丢在猪前，恐怕它践踏了珍珠，转过来咬你们。

Matthew 马太福音 7:6

Our God – our Judge

Jesus warns us – do not be like the hypocrites!

我们的神——我们的审判官

耶稣警告我们——不要作假冒为善的人！

Jesus exposed the Pharisees' and teachers of the law's hypocrisy in their practice of religion.

耶稣揭露了法利赛人和律法教师在宗教实践中的虚伪。

Our God – our Judge

Jesus warns us – do not be like the hypocrites!

我们的神——我们的审判官

耶稣警告我们——不要作假冒为善的人！

Jesus called them “hupokritēs” – it is classical Greek for an actor on a stage who masks his real identity and assumes a role.

耶稣称他们为 “hupokritēs” ——这是一个古希腊词，意指一个在舞台上伪装真实身份、扮演角色的演员。

To forgive others 要饶恕人

³⁷ Judge not, and you shall not be judged. Condemn not, and you shall not be condemned. Forgive, and you will be forgiven. ³⁸ Give, and it will be given to you: good measure, pressed down, shaken together, and running over will be put into your bosom. For with the same measure that you use, it will be measured back to you.

Luke 路加福音 7:37-38

To forgive others 要饶恕人

37 你们不要论断人，就不被论断。你们不要定人的罪，就不被定罪。你们要饶恕人，就必蒙饶恕。
38 你们要给人，就必有给你们，并且用十足的升斗，连摇带按、上尖下流地倒在你们怀里。因为你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。

Luke 路加福音 7:37-38

Our God-given rights – ask, seek and knock! 神给予我们的权利——祈求、寻找、叩门！

God promises 神应许

1. Ask Him, He will answer.
祈求祂，祂就回应。
2. Seek Him, we will find Him.
寻找祂，我们就寻见祂。
3. Knock on His door, He will open to us.
叩祂的门，祂就给我们开门。

Our God-given rights – ask, seek and knock!
神给予我们的权利——祈求、寻找、叩门！

If you ask anything in My name, I will do it.

你们若奉我名求告什么，我必成就。

John 约翰福音 14:14

Our God-given rights – ask, seek and knock!
神给予我们的权利——祈求、寻找、叩门！

If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask Him!

你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况天父，岂不更将圣灵给求祂的人吗？

Luke 路加福音 11:13

God's gift, the Holy Spirit 神的恩赐, 圣灵

¹² Now we have received, not the spirit of the world, but the Spirit who is from God, that we might know the things that have been freely given to us by God.

¹³ These things we also speak, not in words which man's wisdom teaches but which the Holy Spirit teaches, comparing spiritual things with spiritual. ¹⁴ But the natural man does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him; nor can he know them, because they are spiritually discerned.

1 Corinthians 哥林多前书 2:12-14

God's gift, the Holy Spirit 神的恩赐, 圣灵

¹² 我们所领受的，并不是世上的灵，乃是从神来的灵，叫我们能知道神开恩赐给我们的事。
¹³ 并且我们讲说这些事，不是用人智慧所指教的话语，乃是用圣灵所指教的话语，将属灵的话解释属灵的事。¹⁴ 然而，属血气的人不领会神圣灵的事，反倒以为愚拙；并且不能知道，因为这些事唯有属灵的人才能看透。

1 Corinthians 哥林多前书 2:12-14

We need to believe! 我们需要相信!

**Therefore I say to you, whatever things
you ask when you pray, *believe* that you
receive them, and you will have them.**

所以我告诉你们, 凡你们祷告祈求的, 无论是什么, 只要信是得着的, 就必得着。

Mark 马可福音 11:24

We need to believe! 我们需要相信!

**And whatever things you ask in
prayer, *believing*, you will receive.**

你们祷告，无论求什么，只要信，
就必得着。

Matthew 马太福音 21:22

We need to abide in Him! 我们需要常在他里面！

If you abide in Me, and My words abide in you, you will ask what you desire, and it shall be done for you.

你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们所愿意的，祈求，就给你们成就。

John 约翰福音 15:7

We need faith 我们需要信心

⁵ If any of you lacks wisdom, let him ask of God, who gives to all liberally and without reproach, and it will be given to him. ⁶ But let him ask in faith, with no doubting, for he who doubts is like a wave of the sea driven and tossed by the wind.

⁵ 你们中间若有缺少智慧的,应当求那厚赐与众人也不斥责人的神,主就必赐给他。⁶ 只要凭着信心求,一点不疑惑;因为那疑惑的人就像海中的波浪,被风吹动翻腾。

James 雅各书 1:5-6

The Lord's exhortation 主的劝导

**And just as you want men to do to you,
you also do to them likewise.**

你们愿意人怎样待你们, 你们也要怎样待人。

Luke 路加福音 6:31

⁸ Owe no one anything except to love one another, for he who loves another has fulfilled the law. ⁹ For the commandments, “You shall not commit adultery,” “You shall not murder,” “You shall not steal,” “You shall not bear false witness,” “You shall not covet,” and if there is any other commandment, are all summed up in this saying, namely, “You shall love your neighbor as yourself.” ¹⁰ Love does no harm to a neighbor; therefore love is the fulfillment of the law.

Romans 罗马书 13:8-10

⁸ 凡事都不可亏欠人，唯有彼此相爱，要常以为亏欠。因为爱人的，就完全了律法。⁹ 像那“不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，不可贪婪”，或有别的诫命，都包在“爱人如己”这一句话之内了。¹⁰ 爱是不加害于人的，所以爱就完全了律法。

Romans 罗马书 13:8-10

Application 应用

- **We learn not to judge one another.**
我们学习不要论断别人。
- **We exercise discernment to make righteous judgements.**
我们要慎思明辨，以作出公义的判断。
- **Our Lord Jesus is our Judge and He forgive.**
我们的主耶稣是我们的审判官，祂喜爱饶恕。

Application 应用

- **We do not want to be like the hypocrites.**
我们不要作假冒为善的人。
- **We ask, seek and knock before God.**
我们在神面前祈求、寻找和叩门。
- **We ,in our prayers, abide in the Lord (in His word, by the Holy Spirit).**
我们需要相信和住在主里面(在祂话中，借着圣灵)。

Application 应用

- **Through love, we serve one another.**
我们要用爱心互相服事。
- **We owe no one anything except to love one another.**
我们凡事都不可亏欠人，唯有彼此相爱，要常以为亏欠。

Memory Verses 背诵经节 (25-05-2025)

Matthew 马太福音 7:7-8

⁷ Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you. ⁸ For everyone who asks receives, and he who seeks finds, and to him who knocks it will be opened.

⁷ 你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。⁸ 因为凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。